

# Auszug aus dem Strafregister - extrait du casier judiciaire

## Antrag – Demande

Name, Vorname / Nom, prénom: .....

Geb. am. / né(e) le: .....Adresse : .....

Beruf / profession : ..... Personalausweisnr / n° de la carte .....

beantrage einen Auszug in folgender Sprache -demande un extrait en langue suivante: O Deutsch / O Français

<p><b><u>A. Eine Aktivität im Bereich: (Muster 2)</u></b></p> <p><input type="checkbox"/> Unterricht:</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Angestellt (ernannt) <input type="checkbox"/> nicht angestellt</p> <p><b>oder für alle Aktivitäten im Bereich Kinder</b></p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> der Erziehung</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> der Jugendhilfe</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> des Jugendschutzes</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> der Jugendanimation</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Adoption</p>	<p><b><u>A. Une activité qui relève : (modèle 2)</u></b></p> <p><input type="checkbox"/> Enseignement :</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> nommé dans l'enseignement q pas nommé</p> <p><b>ou pour tout genre d'activités avec des enfants</b></p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> de l'éducation</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> de la guidance psychosociale</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> de l'aide à la jeunesse</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> de la protection infantile</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> de l'animation ou de l'encadrement mineurs</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> de l'adoption</p>
--	---

**O B : Für eine andere Aktivität (Muster 1)**

Präzise Angaben zur Aktivität : .....

.....

Datum / date: .....

**O B: Pour une autre activité (modèle 1)**

Déclaration précise quant à l'activité: .....

.....

Unterschrift / signature: .....

### **A REMPLIR PAR LA POLICE - UNIQUEMENT POUR MODELE 2**

Demande à transmettre aux services de police avant de délivrer un extrait de casier judiciaire conformément à 596, alinéa 2 du Code d'instruction criminelle

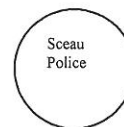
En vertu de la loi du 31 juillet 2009 portant diverses dispositions concernant le Casier judiciaire central, notamment l'article 9, les interdictions d'entrer en contact avec des mineurs, prononcées par le juge d'instruction sont transmises au service de police de la commune où l'intéressé a son domicile ou sa résidence.

Lors de la délivrance d'un extrait de casier judiciaire en vue d'accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs (modèle 596, alinéa 2 du CIC), la commune doit indiquer sur l'extrait si l'intéressé fait ou non l'objet d'une telle interdiction. Elle s'adresse pour ce faire au service de police locale.

Dans cette mesure, pouvez-vous me dire si la personne citée ci-dessus

**Fait l'objet d'une telle interdiction:**                  OUI \*    NON\*

Si oui depuis quelle date : .....



Signature et cachet du représentant de police : .....

**Muster 1 (Dauer 2-3 Tage – durée 2 -3 jours)**

gratis :                  Arbeitslose, Soziale Zwecke (Einschreibung bei Nosbau,...), Feuerwehr, Einschreibung in Schule

5 Euro:                  öffentliche Zwecke (Strafanstalten, Verwaltungsstellen, Finanzamt, Ministerien ...) und private Zwecke (berufliche Zwecke im Privatsektor)

**Muster 2 (Dauer 7 Tage – durée 7 jours)**

gratis:                  Lehrpersonen oder Personen die mit Kindern arbeiten **ohne** feste Anstellung

5 Euro:                  Lehrpersonen oder Personen die mit Kindern arbeiten **mit** fester Anstellung,    Adoption

**Führungszeugnis ausgestellt am ..... durch .....**

Bitte ankreuzen